

BAK = OFC = UFC

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art**

Band (Jahr): - **(1996)**

Heft [2]

PDF erstellt am: **10.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-624415>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura		Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura
Adresse Indirizzo Hallwylstrasse 15 3003 Bern Tel. 031 322 92 66 Fax 031 322 92 73	Office fédéral de la culture (OFC) Hallwylstrasse 15 3003 Bern Tél. 031 322 92 66 Fax 031 322 92 73	Ufficio federale della cultura (UFC) Hallwylstrasse 15 3003 Bern Tel. 031 322 92 66 Fax 031 322 92 73	Organisation Organizzazione	Im Bundesamt für Kultur befassen sich 4 Sektionen mit Kulturförderung: I. Sektion Kunst und Gestaltung II. Sektion allg. kulturelle Fragen III. Sektion Film IV. Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege	4 sections de l'Office fédéral de la culture s'occupent de promotion de la culture: I. Section Beaux-arts et arts appliqués II. Section des affaires culturelles générales III. Section du cinéma IV. Section Patrimoine culturel et monuments historiques	Nell'ufficio federale della cultura ci sono 4 sezioni che si occupano della promozione della cultura: I. Sezione Belle arti e arti applicate II. Sezione degli affari culturali generali III. Sezione della cinematografia IV. Sezione Patrimonio culturale e monumenti storici
Gesetzliche Grundlagen und Ziele Bases légales et objectifs Base legale e scopi	Freie Kunst – Bundesbeschluss betreffend die Förderung und Hebung der schweizerischen Kunst 22.12.1887 (SR 442.1) – Verordnung über die eidg. Kunstpflege vom 29.9.1924 (mit Revision 1976 und Änderung vom 31.1.1979 und 15.6.1994) (SR 442.11)	Beaux-arts – Arrêté fédéral du 22 décembre 1887 concernant l'avancement des arts en Suisse (RS 442.1) – Ordonnance du 29 septembre 1924 sur la protection des beaux-arts par la Confédération (révisée en 1976, modifiée le 31 janvier 1979 et le 15 juin 1994) (RS 442.11)	Belle arti – Risoluzione federale del 22 dicembre 1887 per il promovimento e l'incoraggiamento delle arti nella Svizzera (442.1) – Ordinanza del 29 settembre 1924 sulla tutela delle belle arti da parte della Confederazione (rivista nel 1976, modificata il 31 gennaio 1979 et il 15 giugno 1994) (RS 442.11)	Kommission (Kunst) Wahl, Amtszeit Commission (beaux-arts) Choix et horaire officiel Commissione (belle arti) Scelta e orario ufficiale	Eidg. Kunstkommission Wahl: durch den Bundesrat Amtszeit: 4-12 Jahre	Commissione federale delle belle arti Est élue par le Conseil fédéral Mandat: de 4 à 12 ans Selezione: tramite il Consiglio Federale Durata del mandato: 4-12 anni
Angewandte Kunst (Gestaltung) – Bundesbeschluss betreffend die Förderung und Hebung der angewandten (industriellen und gewerblichen) Kunst vom 18.12.1917 (SR 442.2) – Verordnung über die Forderung und Hebung der angewandten Kunst vom 18.9.1933 (mit Änderung vom 19.12.1979, 16.3.1987 und 15.6.1994) (SR 442.21)	Arts appliqués – Arrêté fédéral du 18 décembre 1917 concernant le développement des arts appliqués (industriels et métiers) (RS 442.2) – Ordonnance du 18 septembre 1933 sur le développement des arts appliqués (avec les modifications du 19 décembre 1979, du 16 mars 1987 et du 15 juin 1994) (RS 442.21)	Arti applicate – Decreto federale del 18 dicembre 1917 sull'incoraggiamento e l'incremento dell'arte applicata (arte decorativa e industriale) (442.2) – Ordinanza del 18 settembre 1933 concernente l'incoraggiamento e l'incremento dell'arte applicata (con modificazioni del 19 dicembre 1979, del 16 marzo 1987 e del 15 giugno 1994) (RS 442.21)	Zusammensetzung 1996 Name und Beruf Composition 1996 Nom et profession Composizione 1996 Nome e professione	Eidgenössische Kunstkommission Präsidentin/Présidente/Presidente – Claude Ritschard (depuis 1982), historienne d'art, conservatrice au Musée d'art et d'histoire, Genève Mitglieder/Membres/Membri – Hans-Peter von Ah (seit 1985), Ebikon/LU, Bildhauer und Fachlehrer an der Schule für Gestaltung Luzern – John M. Armleder (depuis 1993), artiste, Genève – Dr. Jacqueline Burckhardt (seit 1995), Kunsthistorikerin, Chefredaktorin der Kunstzeitschrift Parkett, Zürich – Dr. Bernhard Bürgli (seit 1989), Kunsthistoriker, Direktor der Kunsthalle Zürich – Pierre Keller (depuis 1988), artiste, Grandvaux/VD, directeur de l'Ecole cantonale d'art de Lausanne – Paolucci Flavio (dall'1996), artista pittore-scultore, Biasca/TI	Commission fédérale des beaux-arts Commissione federale delle belle arti	

	Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura		Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura
Zusammensetzung 1996 Name und Beruf Composition 1996 Nom et profession Composizione 1996 Nome e professione	<ul style="list-style-type: none"> - Claude Sandoz (seit 1993), Luzern, Künstler, Lehrbeauftragter für Malerei an der Ecole supérieure d'art visuel, Genève - Dr. Theodora Vischer (seit 1993), Kunsthistorikerin, Konservatorin am Museum für Gegenwartskunst, Basel Segretariat/Secrétariat/Segretariato <ul style="list-style-type: none"> - Pierre-André Lienhard, Kunsthistoriker, Bundesamt für Kultur, Leiter des Dienstes Kunst Eidg. Kommission für angewandte Kunst <ul style="list-style-type: none"> - Commission fédérale des arts appliqués - Commissione federale delle arti applicate Präsident/Président/Presidente <ul style="list-style-type: none"> - Andreas Christen (seit 1988), Künstler und Designer, Zürich Mitglieder/Membres/Membri <ul style="list-style-type: none"> - Rosmarie Lippuner (seit 1985), Direktorin des «Musée des arts décoratifs», Lausanne - Alberto Flammer (seit 1989), fotografo, Verscio/TI - Pierre Keller (depuis 1988) artiste, Grandvaux/VD, directeur de l'Ecole cantonale d'art de Lausanne - Benno Zehnder (seit 1985), Direktor der Schule für Gestaltung Luzern Segretariat/Secrétariat/Segretariato: <ul style="list-style-type: none"> - Patrizia Crivelli, Kunsthistorikerin, Bundesamt für Kultur, Leiterin des Dienstes Gestaltung 	<ul style="list-style-type: none"> - Claude Sandoz (seit 1993), Luzern, Künstler, Lehrbeauftragter für Malerei an der Ecole supérieure d'art visuel, Genève - Dr. Theodora Vischer (seit 1993), Kunsthistorikerin, Konservatorin am Museum für Gegenwartskunst, Basel Segretariat/Secrétariat/Segretariato <ul style="list-style-type: none"> - Pierre-André Lienhard, Kunsthistoriker, Bundesamt für Kultur, Leiter des Dienstes Kunst Eidg. Kommission für angewandte Kunst <ul style="list-style-type: none"> - Commission fédérale des arts appliqués - Commissione federale delle arti applicate Präsident/Président/Presidente <ul style="list-style-type: none"> - Andreas Christen (seit 1988), Künstler und Designer, Zürich Mitglieder/Membres/Membri <ul style="list-style-type: none"> - Rosmarie Lippuner (seit 1985), Direktorin des «Musée des arts décoratifs», Lausanne - Alberto Flammer (seit 1989), fotografo, Verscio/TI - Pierre Keller (depuis 1988) artiste, Grandvaux/VD, directeur de l'Ecole cantonale d'art de Lausanne - Benno Zehnder (seit 1985), Direktor der Schule für Gestaltung Luzern Segretariat/Secrétariat/Segretariato: <ul style="list-style-type: none"> - Patrizia Crivelli, Kunsthistorikerin, Bundesamt für Kultur, Leiterin des Dienstes Gestaltung 	Gesamtbudget 1996 Buget annuel 1996 Buget annuale 1996	Förderungsarten Promotion Promozione	Bildende Kunst: Fr. 2'176'900.- Angewandte Kunst: Fr. 1'212'100.- Eidg. Wettbewerb für freie Kunst (Preiszusprache) Teilnahmeberechtigt sind Künstler/innen und Architekten/innen bis zum 40. Altersjahr. Anmeldetermin: 31. Januar. Schriftliche Anforderung der Teilnahmeformulare notwendig. Höchstbetrag: Fr. 25'000.- Eidg. Wettbewerb für Gestaltung (Preiszusprache) Teilnahmeberechtigt sind Gestalter/innen bis zum 40. Altersjahr. Anmeldetermin: 31. Januar Schriftliche Anforderung der Teilnahmeformulare notwendig. Höchstbetrag: Fr. 25'000.- Werbeiträge an Schweizer Künstler/innen und Gestalter/innen, die in der Regel älter als 40 Jahre sind, als Unterstützung für die Realisierung ihrer Projekte.	Beaux-arts: Fr. 2'176'900.- Arts appliqués: Fr. 1'212'100.- Concours fédéral des beaux-arts (Octroi des prix) Les artistes et architectes de moins de 40 ans ont le droit de participer. Dernier jour d'inscription: le 31 janvier. Les formulaires de participation doivent être commandés par écrit. Montant maximum: Fr. 25'000.- Concours fédéral des arts appliqués (Les designers de moins de 40 ans ont le droit de participer. Dernier jour d'inscription: le 31 janvier. Les formulaires de participation doivent être commandés par écrit. Montant max.: Fr. 25'000.- Subsides de travail pour artistes et designer suisses généralement âgés de plus de 40 ans pour encourager la réalisation de leurs projets.	Belle arti: Fr. 2'176'900.- Arti applicate: Fr. 1'212'100.- Concorso federale delle belle arti (Attribuzione del prezzo) Hanno diritto a partecipare artisti ed architetti fino a 40 anni di età. Termine di iscrizione: 31 gennaio. E' necessario presentare richiesta scritta del formulario di partecipazione. Ammontare massimo: Fr. 25'000.- Concorso federale delle arti applicate (Attribuzione del prezzo) Hanno diritto a partecipare gli artisti fino a 40 anni di età. Termine di iscrizione: 31 gennaio. E' necessario presentare richiesta scritta del formulario di partecipazione. Ammontare massimo: Fr. 25'000.- Subsidi di lavoro ad artisti svizzeri con più di 40 anni d'età, come sostegno per la realizzazione dei loro progetti.
Entscheidungsinstanzen Instance de décision Istanza decisionale	Bundesamt für Kultur auf Empfehlung der Eidg. Kommission bzw. der Eidg. Kommission für angewandte Kunst.	Office fédéral de la culture sur recommandation de la commission fédérale des beaux-arts ou de la commission fédérale des arts appliqués.	Ufficio federale della cultura su consiglio della Commissione federale delle belle arti e della Commissione federale delle arti applicate.				
Beitragsberechtigte Kunstschaffende Artistes ayant droit à une contribution Artisti con diritto a un contributo	Künstler/innen und Gestalter/innen schweizerischer Nationalität oder solche, die sich seit mindestens 5 Jahren in der Schweiz aufhalten oder mit einem/einer Schweizer/in verheiratet sind.	Artistes et designer de nationalité suisse, qui séjournent en Suisse depuis 5 ans au moins, ou qui sont mariés avec un/une suisse.	Artisti di nazionalità svizzera o che dimorano in Svizzera da almeno 5 anni o che sono sposati con uno/una svizzero/a.				

Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura
<p>Förderungsarten</p> <p>Promotion Promozione</p> <p>Werkankäufe von Schweizer Künstler/innen und Gestalter/innen nach Vorlage von Werkdokumentationen und Atelierbesuchen.</p> <p>Anerkennungspreise an Kunstvermittler/innen nach Vorlage einer Werkdokumentation.</p> <p>Ausstellungen im Inland in den Bereichen freie und angewandte Kunst in Form von finanziellen Beiträgen an bedeutendere und grössere Gesellschaftsausstellungen, die von öffentlichen oder privaten Kunstmuseen, -häusern, nicht kommerziellen Galerien und alternativen Kunstforen in der Schweiz durchgeführt werden.</p> <p>Ausstellungen im Ausland in den Bereichen freie und angewandte Kunst in Form von finanziellen Beiträgen an wichtigere und grössere Gruppenausstellungen in öffentlichen Kunstmuseen und -foren.</p>	<p>Achat d'œuvres Achat d'œuvres d'artistes et designer suisses après présentation d'échantillons de leurs œuvres et visite de leur atelier.</p> <p>Prix de mérite pour médiateurs et médiateurs d'art Récompenses aux agents artistiques après présentation de l'échantillon d'une œuvre.</p> <p>Expositions nationales Ces expositions sont organisées pour les secteurs arts libres ou arts appliqués et encouragées sous forme de subventions aux expositions réalisées par des sociétés plus importantes accordées par des musées ou galeries d'arts publics ou privés ou encore par des galeries non commerciales et forums artistiques alternatifs en Suisse.</p> <p>Expositions internationales Ces expositions sont organisées pour les secteurs arts libres ou arts appliqués et encouragées sous forme de subventions aux expositions de groupe plus importantes dans des musées et forums d'art publics.</p>	<p>Acquisizioni di opere Acquisti di opere d'arte di artisti svizzeri in seguito alla presentazione di una documentazione artistica e alla visita di atelier.</p> <p>Premi per mediatri e mediatori d'arte Premio di riconoscimento al mediatore artistico dopo la presentazione di una documentazione artistica.</p> <p>Mostre nazionali Nei campi dell'arte libera ed applicata. In forma di contributi finanziari alle maggiori e più significative mostre di gruppo realizzate in Svizzera da musei e case d'arte pubblici o privati, gallerie non commerciali e fori d'arte alternativi.</p> <p>Mostre internazionali Nei campi dell'arte libera ed applicata. In forma di contributi finanziari alle maggiori e più importanti mostre di gruppo in musei e fori d'arte pubblici.</p>
<p>Förderungsarten</p> <p>Promotion Promozione</p> <p>Jahresbeiträge in den Bereichen freie und angewandte Kunst in Form von Subventionen</p> <p>– zur Realisierung von Jahresprogrammen in alternativen und privaten Kunstzentren, -hallen und nicht kommerziell geführten Galerien sowie an in regelmässigen Abständen durchgeführte Ausstellungen, Festivals und Veranstaltungen.</p> <p>– an Dachverbände von Kunstschaffenden mit gesamtschweizerischer Bedeutung für deren regelmässige statutarische bzw. ordentliche Geschäftstätigkeit.</p> <p>Künstlerateliers im Ausland Ateliers artistiques à l'étranger Ateliers artistici all'estero</p> <p>Schweizerisches Institut in Rom: Einjähriger Aufenthalt für Künstler/innen und Gestalter/innen. Bewerbungsformulare schriftlich anfordern (unter genauer Bezeichnung des Arbeitsbereichs). Anmeldetermin: Ende Februar.</p> <p>Künstleratelier (P.S. 1) in New York: Einjähriger Aufenthalt für Künstler/innen mit Werkbeitrag zur Finanzierung der Lebensunterhaltskosten. Die Eidg. Kunstkommission unter-</p>	<p>Subsidés annuels dans les domaines beaux-arts et arts appliqués:</p> <p>– à la réalisation du programme d'activités d'art alternatif, de musées privés et de galeries non commerciales, ainsi qu'à l'organisation d'expositions, de festivals et de manifestations régulières;</p> <p>– à des associations d'artistes d'importance nationale, pour l'accomplissement de leurs activités statutaires ou ordinaires.</p> <p>Institut suisse à Rome: Séjour d'une année pour artistes et designers. Les formulaires de participation devront être commandés par écrit (sans oublier de mentionner le secteur de travail). Dernier jour d'inscription: fin février.</p> <p>Atelier d'art (P.S. 1) à New York: Séjour d'une année pour artistes ayant présenté un échantillon de leur œuvre, leur permettant de financer leur frais de séjour.</p>	<p>Sussidi di lavoro per i settori: belle arti e arti applicate:</p> <p>– sovvenzioni per la realizzazione di programmi annuali in centri d'arte alternativa gestiti da privati, e in gallerie a scopo non lucrativo, nonché per esposizioni, festival e manifestazioni organizzati a scadenze regolari;</p> <p>– ad associazioni di artisti di importanza nazionale, per la loro attività statutaria o ordinaria</p> <p>Istituto svizzero a Roma: Soggiorno di un anno per artisti. Presentare richiesta scritta del formulario di partecipazione (con indicazione precisa del campo di lavoro). Termine di iscrizione: fine di febbraio.</p> <p>Atelier d'arte (P.S. 1) a New York: Soggiorno di un anno per artisti con contributo di lavoro per il finanziamento dei costi di sostentamento. La Commissione federale delle</p>

	Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura
Künstlerateliers im Ausland <i>Ateliers artistiques à l'étranger</i> Ateliers artistici all'estero	breitet dem «P.S.1» jedes Jahr die Dossiers von ca. 6 Kunstschaffenden. Die Wahl selbst erfolgt durch das «P.S.1». Anmeldetermin: 1. August. Künstlerhaus Bethanien in Berlin: Atelier und Wohnung für einjährigen Aufenthalt für Künstler/innen. In Absprache mit den Künstler/innen übernimmt das BAK die Lebensunterhaltskosten, Reise und Material. Anmeldetermin: Ende August.	Chaque année, la Commission Fédérale présente au «P.S.1» les dossiers de 6 artistes environ. Le «P.S.1» se charge de l'élection. Dernier jour d'inscription : 1 ^{er} août. La Maison des Arts de Béthanie à Berlin: Atelier et logement pour un séjour d'une année destiné aux artistes. En accord avec les artistes, l'Office fédéral de la culture se charge des frais de séjour, de voyage et de matériel. Dernier jour d'inscription: fin août.	belle arti sottopone ogni anno al «P.S.1» i dossier di circa 6 artisti. La scelta stessa viene effettuata dal «P.S.1». Termine di iscrizione: 1° agosto. Casa d'arte Bethanien a Berlino: Atelier e appartamento per soggiorno di un anno per artisti. In accordo con gli artisti UFC si fa carico dei costi di sostentamento, del viaggio e dei materiali. Termine di iscrizione: fine di agosto.
Künstlerateliers im Inland <i>Ateliers artistiques nationaux</i> Ateliers artistici nazionali	Atelier im bundeseigenen Museo Vela in Ligornetto/TI	Atelier dans le musée fédéral de Vela à Ligornetto/TI	Atelier nel museo nazionale Vela a Ligornetto/TI
Ausschreibung <i>Convocacion</i> Bando	in den Medien gesamtschweizerisch	Dans la presse pour toute la Suisse	Nei media di tutta la Svizzera